Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 105 (2010)
Heft: 3

Vorwort: Editorial
Autor: Schmid, Adrian

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt

FORUM

Das Zimmer

2 Gerold Kunz
Alles Museum
6 René Regenass
Gegen den Zerfall von Werten
10 Benno Schubiger
Arche, Bühne, Musterbuch
16 Monika Suter
Vier Stuben und 500 Jahre Geschichte

22 Frisch gestrichen

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

25 Villa Patumbah
26 Altes Kraftwerk Rheinfelden
28 Baukultur entdecken in Fläsch
29 Das Musterbeispiel für die Landschaftsinitiative
30 Studie von Avenir Suisse
31 Ausflug nach Fläsch
32 Massiver Abbau bei der Denkmalpflege

38 Von Menschen und Häusern

Sommaire

FORUM

La chambre

4 Gerold Kunz
Tout est musée
9 René Regenass
S'opposer à la disparition des biens culturels
14 Benno Schubiger
La mémoire de la vie quotidienne
18 Monika Suter
Quatre grands salons et 500 ans d'histoire

23 Peinture fraîche

PATRIMOINE SUISSE

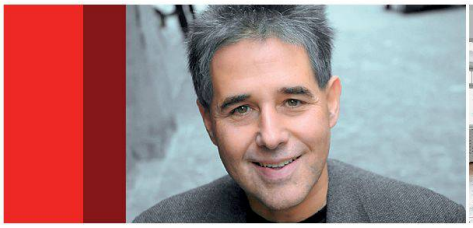
25 Villa Patumbah
28 Découvrir le patrimoine à Fläsch
30 «Le territoire bâti ne doit plus s'étendre»
33 Coupes drastiques dans la protection du patrimoine

39 Des maisons et des hommes

Titelseite: Historisches Zimmer im Landesmuseum aus der Fraumünsterabtei Zürich, erbaut 1489.
Europäische Tage des Denkmals – Haus zum Tiger, Winterthur.
(Bilder Schweizerisches Nationalmuseum; Christian Schwager)

Page de couverture: Salle historique provenant de l'abbaye du Fraumünster à Zurich, édifiée en 1489.
Journées européennes du patrimoine – Haus zum Tiger, Winterthour.
(photos Musée national suisse; Christian Schwager)

Editorial



Stuben, Zimmer, «Period Rooms»

Sommer 2005. Der Schweizer Heimatschutz feiert den 100. Geburtstag. Er dokumentiert seine Geschichte in einer Jubiläumsschrift, dessen Titelbild die Villa Garbald von Gottfried Semper in Castasegna zeigt, ergänzt durch den Neubau von Miller & Maranta. Es widerspiegelt unser grundlegendes Verständnis: Altes sorgfältig bewahren und bei neuen Bauten auf qualitätsvolle Architektur setzen.
Die Zeitschrift Hochparterre dokumentiert hochstehende Architektur und setzt sich kritisch mit unserem Sorgenkind Raumplanung auseinander. Der deutschsprachigen Ausgabe unserer Zeitschrift liegt ein Hochparterre-Sonderheft bei, das Fläsch, den Wakkerpreisträger 2010, würdigt. Gleichzeitig erhalten die Abonnenten von Hochparterre unser Supplément zum Zentrum für Baukultur in der Villa Patumbah – beide Organisationen arbeiten so kostengünstig zusammen.
Die aktuelle Ausgabe unserer Zeitschrift widmet sich dem Thema «Zimmer» – abgeleitet vom Motto der Europäischen Tage des Denkmals «Am Lebensweg». Können die Räume einer ganz normalen Wohnung zum Museum werden? Die Antwort gibt uns der Künstler San Keller. Aus Anlass der neuen Dauerausstellung «Möbel & Räume Schweiz» im Landesmuseum laden wir Sie zudem ein, der Geschichte der historischen Zimmer in Museen – sogenannten «Period Rooms» – nachzugehen. Und wir berichten von den aussergewöhnlichen Stuben im Türalihus unserer Stiftung Ferien im Baudenkmal.
Zu den Tagen des Denkmals haben wir Hans Widmer, Präsident der NIKE, interviewt. Wir wollten vom früheren Nationalrat wissen, wie er sich gegen den geplanten drastischen Abbau der Bundesmittel bei Denkmalpflege und Heimatschutz wehren will. Dies bietet viel interessanten Lesestoff. Für Ihr Interesse an unser Arbeit danke ich Ihnen.

Adrian Schmid, Geschäftsleiter Schweizer Heimatschutz

Salons, chambres et «period rooms»

La présente édition de notre magazine est consacrée au thème de la chambre – inspiré des «cycles de vie» des Journées européennes du patrimoine. Peut-on transformer en musée un appartement tout à fait ordinaire? La réponse nous est donnée par l'artiste San Keller. A l'occasion de la nouvelle exposition permanente «Meubles et intérieurs suisses» du Musée national, nous vous invitons à découvrir le concept des salles historiques des musées – dénommées «period rooms». Nous passons ensuite aux extraordinaires salons de la Türalihus de notre Fondation Vacances au cœur du patrimoine.
Par ailleurs, en prévision des Journées européennes du patrimoine, nous avons interviewé Hans Widmer, président du centre NIKE. Nous voulions savoir comment l'ex-conseiller national propose de réagir face aux coupes drastiques que la Confédération prévoit dans son budget en faveur du patrimoine et des monuments historiques. Une profusion de lectures des plus intéressantes! Un grand merci pour l'intérêt que vous manifestez pour notre travail.

Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse